

THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 81 - No. 8

26 квітня 2020 р.

Українська Версія

Парафії нашої Архиепархії транслявали наживо відправи для своїх парафіян

Фото: Трансляція наживо відправи на празник Воскресіння з нашої Катедрі в Філадельфії



Газета "Шлях" готує окреме видання присвячене пам'яті покійного Митрополита Степана Сулика



Похорон колишнього Митрополита-Архиепископа Степана Сулика відбувся 13 квітня 2020 року в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття. Фотографії з похорону та статті пам'яті про Владика будуть зібрані в одному окремому виданні "Шляху".

Ви можете побачити відеокadри з похорону на нашому YouTube каналі: <https://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

Вічна пам'ять Владиці!

Новини Архиепархії ст. 2-16
Дитячий Куток ст. 17-21
Свята/Празники ст. 22

Катехизм ст. 23
Оголошення ст. 23-24
Новини Церкви ст. 25-29

Пандемія коронавірусу закрила двері наших храмів, але відкрила нове вікно можливостей для Царства Божого на землі

Філадельфія, Пенс.

Мікроскопічний організм, а власне вірус, невидимий неозброєним людським оком, руйнує сьогодні людське життя на планеті Земля. Коронавірус, відомий також як Covid-19, вразив усі сфери щоденного життя у 185 країнах світу. Надзвичайно заразне захворювання спричинило пандемію, що не викликала подібного всесвітнього хаосу від часу епідемії Іспанського грипу в 1917-18 роках. Він, напевно, стане анонімним вибором живого організму року за версією журналу "Time".

Враженими виявилися всі аспекти людського життя. Школи закриті. Бізнеси не працюють. Мільйони раптово стали безробітними. Подорожі обмежені. Усі спортивні та розважальні заходи зупинені. Людей проситься залишатися вдома. Ті, хто виходять назовні, мають одягати захисні маски ще й бажано рукавиці. Часте миття рук стало нормою. Життя не подібне на те, до чого ми звикли.

Рахунок втрачених

людських життів безпрецедентний. На 24 квітня 2020 р. зафіксовано більш як 2.7 мільйона випадків захворювання на території 185 країн світу. 190,000 людей померло від хвороби.

За даними "Reuters" у Сполучених Штатах очікується, що до 24 квітня смертність досягне 50,000 осіб, подвоївшись лише за останні десять днів, і стане найвищою у світі. Майже 875,000 американців захворіли на цю надзвичайно заразну респіраторну недугу Covid-19, яку спричинює вірус і, як повідомляє "Reuters", близько 2,000 людей помирало щодня від 1-го до 23-го квітня.

Люди, які підозрюються в зараженні, дотримуються 14-денного карантину. Ті, які захворіли, ізолюються. Родини не можуть відвідати рідних. Похорони жертв відбуваються приватно з обмеженням кількості учасників до кількох найближчих.

Навіть найнеймовірніше щодо релігійних відправ і відвідування храмів стало реальністю -

церковні провідники керуючись вказівками офіційних осіб та рекомендаціями медичних професіоналів відмінили прилюдні відправи служб.

19-го березня 2020 року українські католицькі єпископи у Сполучених Штатах видали Меморандум в якому зазначили: "Об'єднані в спільній турботу за духовне та фізичне здоров'я наших вірних, ми хочемо повідомити вас про певні норми і практики, які покликані утвердити нас у вірі та правді, і які захищатимуть кожного члена нашої спільноти, особливо найбільш вразливих, сприятимуть нерозповсюдженню хвороби".

Пам'ятаючи про вразливість людського життя і визнаючи зі смиренням обмеженість людських мотивацій та ресурсів, ми закликаємо робити все можливе, щоб допомогти державній владі, місцевим органам і медичним працівникам зупинити поширення вірусу".

Меморандум включав пасторальні норми та практики пастирського

служіння, зокрема наступне: "Усі щоденні та недільні відправи тимчасово служитимуться при відсутності громади вірних. Наші духовні отці продовжать служити і молитися за вас і з вами заради вас".

Починаючи з 19 березня в наших парафіях не відправляються прилюдні літургійні відправи. Церковні двері тимчасово закрилися для публічних відправ.

Однак завдяки сучасним технологіям і засобам, та відданості нашого духовенства та мирян, інтернет відкрив нові можливості для наших святих місць, нашого Царства на Землі.

Починаючи з 21-22 березня для багатьох наших парафій нормою стало транслявання Божественної літургії та інших літургійних відправ через інтернет. Парохи транслюють свої служби через веб-сайти своїх парафій та передають інформацію про це до Канцелярії, яка не лише розміщує її на архієпархіяльних

(Продовження на ст. 3)

Пандемія коронавірусу закрила двері наших храмів, але відкрила нове вікно можливостей для Царства Божого на землі

(продовження з попередньої сторінки)

веб сторінках, але й передає її тим, хто отримує газету "Шлях".

Напередодні найсвятішого періоду літургійного року 1 квітня українські католицькі єрархи Сполучених Штатів поширили Меморандум з вказівками, як вірні можуть віртуально з допомогою інтернету досвідчити благословення верби, Великодніх страв, взяти участь в службах Вербної неділі, Страсного тижня, включаючи четвер, п'ятницю, суботу, та Пасхи.

У багатьох парафіях архієпархії парохі, які уже старалися проводити гідні літургійні відправи без хору, співаючих парафіян і присутності своєї парафіяльної родини, взяли на себе ще один обов'язок координації і трансляції цих служб на FaceBook та YouTube.

Як наслідок, вірні не лише в архієпархії, але, дослівно, в усьому світі мали можливість пережити ці літургійні відправи, які відправлялися в багатьох

наших парафіях. Ця євангелізація за допомогою технологій дала можливість багатьом представникам інших релігійних традицій вперше стати учасниками української католицької літургії.

Далі ми подаємо узагальнення числа переглядів усіх служб у відповідні дні, які підготував всесесний дякон Володимир Радко: Вербна неділя - 22,020; Страсний четвер (Вечірня, Божественна літургія, Страсті) - 11, 127; Страсна п'ятниця - 17, 036; Страсна субота - 9, 473; Великодня неділя (Утренья, Божественна літургія) - 41, 288. Ці числа, на жаль, не відображають дійсне число людей, які брали участь в службах дякуючи можливостям сучасної техніки.

Жива трансляція також дозволила нашому духовенству, монашеству та вірним "бути присутніми" на приватних похоронних відправах з української католицької Катедри Непорочного Зачаття, що відбулися в

світлий понеділок, 13 квітня, за покійним Митрополитом - Архієпископом Степаном Суликом, який 6 квітня в 95 років став жертвою пандемії коронавірусу. Сторінка FaceBook свідчить про 16,300 переглядів заупокійної Божественної літургії та поховання Владики в катедральній крипті.

Пряме включення літургійних відправ з парафій Філадельфійської Архієпархії продовжиться до того часу, поки триватимуть тимчасові норми дотримання соціальної дистанції.

У меморандумі від 1 квітня українські католицькі єпископи зазначили: "Наші дорогі вірні, настане день, коли буде оголошено, що ми знову можемо святкувати Божественну літургію та інші служби разом. Ми з нетерпінням очікуємо на цей радісний день. Ми будемо раді бачити один одного більше ніж будь-коли, і дякувати Богу за дар спільноти Церкви й Тіла Христового, членами якого ми всі є!"

Нехай цей радісний день настане найскоріше!



Жива трансляція також дозволила нашому духовенству, монашеству та вірним "бути присутніми" на приватних похоронних відправах з української католицької Катедри Непорочного Зачаття

Парафії нашої Архієпархії транслювали наживо відправи для своїх парафіян

Дивіться відео на нашому каналі YouTube:
<https://www.youtube.com/user/thewayukrainian>



Cathedral, Philadelphia, PA (Good Friday)



Cathedral, Philadelphia, PA (Easter Sunday)

Парафії нашої Архієпархії транслювали наживо відправи для своїх парафіян

(продовження з попередньої сторінки)



**Christ the King parish, Philadelphia, PA
Paschal Food Blessing**



**Jersey City, NJ
Paschal Food Blessing**



Hillsborough, NJ



Shamokin, PA



Hillside, NJ



McAdoo, PA

Парафії нашої Архієпархії транслювали наживо відправи для своїх парафіян

(продовження з попередньої сторінки)



Melrose Park, PA



Jenkintown, PA



Newark, NJ



Mt. Carmel, PA



Trenton, NJ

Парафії нашої Архієпархії транслювали наживо відправи для своїх парафіян

(продовження з попередньої сторінки)



Scranton, PA



Silver Spring, MD

Парафії нашої Архієпархії транслювали наживо відправи для своїх парафіян

(продовження з попередньої сторінки)



Bridgeport, PA



Minersville, PA

Парафії нашої Архієпархії транслювали наживо відправи для своїх парафіян

(продовження з попередньої сторінки)



Warrington, PA



Berwick, PA



Olyphant, PA



Perth Amboy, NJ

Парафії нашої Архієпархії транслювали наживо відправи для своїх парафіян

(продовження з попередньої сторінки)



Northampton, PA



Reading, PA



Passaic NJ



Cathedral, Philadelphia, PA
Paschal Food Blessing



Whippany, NJ



Washington, DC

Sisters of St. Basil Make Masks for Healthcare Workers during Pandemic

The Sisters of the Order of Saint Basil the Great might be handling the COVID-19 quarantine better than most—they are monastics after all. Yet even their timeless regime of prayer and ministry was altered by the pandemic. Most of the Motherhouse at Fox Chase is much more quiet than usual save for one room full of activity. There the Sisters engage in what has quickly become an essential craft: producing masks for healthcare workers.

Sr. Teodora sits at a sewing machine where she turns rolls of fabric and lace into today's hottest commodity. Beautiful abstract and floral prints take shape and in turn are neatly ironed and stacked by Sr. Olha. Now they are ready to ship, but rather than Amazon Prime customers these masks will be received by nearby Holy Redeemer Hospital. The project was a spontaneous initiative conceived



Sr. Teodora, OSBM sews new masks for Healthcare workers



Sr. Olha folds and irons the new masks for Healthcare workers

during Holy Week but involves two much older elements of the Sisters' identity.

First, for the task of making masks the Sisters draw from the rich tradition of sewing and embroidery handed down for generations in Ukraine and later throughout the diaspora. Second, their involvement in healthcare dates back to Basil of Caesarea himself, whose monastic foundation in fourth century Asia Minor helped address the medical needs of the poor. Thus, it is fitting that today the Sisters of Saint Basil have combined the penchant for textile handiwork of Ukrainian culture with their Order's dedication to the sick.

The mission of the Sisters of Saint Basil is to bring about the praying, healing, and life-giving presence of Christ. Once social distancing made this difficult to do in person, they found another way, one responding directly to the needs of our time.



Sr. Rose Margaret (Carolyn) Kanski, SSMI

1938 - 2020

Sr. Rose Margaret Kanski, a Sister Servant of Mary Immaculate, passed away at Nyack Ridge Nursing Home in Nyack, NY on April 10, 2020. She celebrated 65 years of Consecrated Life this year.

Sr. Rose Margaret was born on February 3, 1938 in Fairfield, North Dakota. She was the third youngest of a family of 15 children born to deeply religious parents. The family of Peter & Mary Kanski nurtured their children with a deep faith and an unconditional love which also fostered two vocations to the consecrated life +Brother John, CSsR and Sr. Rose Margaret.

She entered the Congregation on July 24, 1955 and professed her final vows in Ancaster, Canada on August 15, 1961. She was one of 16 women who entered the Sisters Servants of Mary Immaculate from St. Demetrius Parish in Belfield, ND.

Her first mission was at our Home of Divine Providence, an adult care home in Chestnut Hill, PA. Sr. Rose Margaret was gifted with culinary skills and became an expert cook, serving the needs of the elderly graciously and lovingly. She served in this ministry for most of her religious life in several other homes including: Villa of Divine Providence in Lansdale, PA, Catholic Seminary in Washington D.C., St. Mary's Academy and St. Joseph's Adult Care Home in Sloatsburg. She used her talents to minister to a whole spectrum of people.

The ministry of being a cook may not have been as glamorous or appreciated as a teacher or nurse, but Sr. Rose Margaret labored with much love and joy each day in the kitchen making little "banquets for her people." She devoted her talents to the girls at St. Mary's Academy creating a welcoming spirit. The girls loved to come and visit her in the kitchen, where they knew she would listen to them, and of course, give them a treat.

Sr. Rose Margaret's life as a Sister Servant has been lived in a simple and devoted manner, according to the charism of Blessed Josaphata and the life of her patron saint, St. Rose of Lima. Her deep devotion to the Mother of God was prominent in her prayer life and conversations, always taking an opportunity to spread the "Good News." She died peacefully in her sleep on April 10th at Nyack Ridge. "Well done good and faithful servant"

Weekly Offerings to Support Your Parish



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic
810 North Franklin Street
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097
Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377
vicargeneral@ukrcap.org

No. 236/2020 O

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Auxiliary Bishop
Most Reverend Andriy Rabyi

March 26, 2020

Слава Ісусу Христу!
Glory be to Jesus Christ!

The rich person is not one who is in possession of much, but one who gives much.
-- St. John Chrysostom

Dear Brothers and Sisters in Christ,

In our Philadelphia Archeparchy, most of our church communities are small in the number of parishioners but overflowing with generosity, love of God, and a spirit of sacrifice.

During the present pandemic you witness concern for family and friends, love of God and neighbor, and mutual sacrifice. Each of you is to be commended for your care and cooperation during this unprecedented situation. Together we are all listening to what the Lord is communicating to us. It is clear that this crisis is a spiritual wake-up call.

The nation and the world are following the lead of our highest government and church authorities to safeguard each and every one of you in body and soul. With the precautionary cancellation of public services, our clergy, religious, and faithful have responded with understanding. We all experience the loss of coming together as a parish family for the celebration of the Divine Liturgy.

Although public services are not being held, liturgical prayer in church for your intentions continues. Our priests continue to celebrate Divine Liturgies and other services. The clergy are intensifying their outreach in creative and caring ways.

Weekly Offerings to Support Your Parish

(continued from previous page)

While you are not able to come to church, our parishes must continue to pay their bills. It is common knowledge that many of our parishes rely solely on the weekly collections and fundraisers to meet their expenses. Presently, there are no weekly collections, and fundraisers have been cancelled. As you can imagine, our parishes need your financial support now, more than ever. None of us will avoid financial difficulties completely. Some of you already are experiencing great challenges personally and in your families. To get through these hard times we will all need to make sacrifices.

We appeal to you to please mail your weekly offerings to your parishes until public services are resumed. Your sacrificial giving is needed to help your parish meet its financial obligations in order to maintain pastoral stability.

In doing so, let us recall the words of St. Paul: "whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows bountifully will also reap bountifully. Each must do as already determined, without sadness or compulsion, for God loves a cheerful giver."

Thank you for your generous offerings and may the blessings of Our Lord be upon you and your families, now and always.

Very sincerely, Yours in Christ,

+Borys (Gudziak)

Archbishop-Metropolitan of Philadelphia for Ukrainian Catholics in the United States
Head, Department of External Church Relations, Ukrainian Greek Catholic Church
President, Ukrainian Catholic University, Lviv

Most Rev. Andriy Rabyi

Auxiliary Bishop for the Archeparchy of Philadelphia

PLEASE REMEMBER TO SUPPORT YOUR PARISH

DURING THIS UNPRECEDENTED TIME, EVERYONE IS ENDURING HARDSHIPS.



PARISHES, WITH NO WEEKLY COLLECTIONS AND CANCELLED FUNDRAISERS, ARE ALSO EXPERIENCING FINANCIAL HARDSHIPS AND HAVE A DESPERATE NEED OF FUNDS TO PAY THEIR REGULAR BILLS AND MEET THEIR PARISH EXPENSES.

PLEASE SUPPORT YOUR CHURCH BY MAILING YOUR WEEKLY OFFERINGS TO YOUR LOCAL PARISH UNTIL PUBLIC LITURGICAL SERVICES RESUME.

Celebrating Catholic Sisters Week



Sisters Servants of Mary Immaculate

“Here I am Lord”

National Catholic Sisters Week was celebrated March 8-14 this year. However, due to the outbreak of the pandemic, events celebrating this week had to be cancelled. The Sisters Servants had planned an event which included a time when some of the Sisters would share their “Vocation Story.” We have chosen to print a part of their stories in the newspaper for a few editions. If your interest is peaked to hear all of that particular sister's story, just let us know. It is good, and even essential that parents, grandparents share their “stories” with their children and grandchildren as this “lived history” brings us closer together as a family.



Sr. Thomas Hrynewich – I was born in Ambridge, PA, a town about 14 miles northwest of Pittsburgh on June 2, 1924. I am the eldest of 4 children. We belonged to SS Peter & Paul Ukrainian Catholic Church. Since the parish did not have a school, I attended public school from grades 1 – 12. I was very active throughout high school and participated in all the sports, drama club and chorus. I loved being in track, and the boys used to laugh because I said that the only reason I won the track meets was because of my long legs. When the high school students found out that I was entering the convent they wouldn't believe it, and said “you can't because you are not even the type.” I would respond “oh yes I can as there is new type going in to the convent.” They said

I would only last 6 months. My sister and I were always helping the sisters, and one day when everyone else left, one of the Sisters asked my sister, who was younger than I, if she would like to be a Sister. My sister said no because she wanted to get married and have a family. The Sisters were taken back by the answer, and then they looked over at me, what about you...and I said sure. So, they were going to write to the Provincial Superior that they were bringing one girl with them. Of course, no one at home knew I was going and there was a big fuss in the house. But it worked out. Thus, on June 21, 1942, I was accepted into the community. Two days later I went with Sr. Sylvester and Sr. Andrea to Sloatsburg by train. The next day we travelled by train to Toronto, Canada. I arrived and met Sr. Athanasius, who was one of the first 7 girls that was taken into the community by Blessed Josaphata Hordashevskya to start the congregation. We finally arrived in Mundare, Canada to begin my life as a Sister Servant. It is a life that I have never regretted and I have enjoyed all these years serving God and the Church in various ways. So, those friends who were waiting for me, are still waiting for me 78 years later.

Sr. Bernitta Dub – I was born on August 4, 1935 in Ambridge, PA. Our wonderful parents brought eleven children into the world, four boys and seven girls. Early childhood was spent in Ambridge attending Religious and Ukrainian classes offered at SS. Peter & Paul Parish School. I recall at that early stage of my life one of the Sisters asking me what I wanted to be when I grow up. I answered very enthusiastically – A Sister! Time passed as I realized with deep feelings more and more that entering the convent was going to be my way of life. I entered the Sisters Servants of Mary Immaculate on July 4, 1953 travelling to Ancaster, Canada. My devotion to Jesus and our Blessed Mother, along with deep love of God and Church instilled by my parents as well as their living example, let me to make this decision.



Celebrating Catholic Sisters Week

(continued from previous page)



Sr. Eliane Ilnitski - "I was born a Sister, I just didn't have a habit" I think the fruit of my vocation was the prayers of my mom especially, because I was her first born and during her pregnancy she began hemorrhaging, and was taken to the hospital. The Doctor said that it was by the grace of God that she was able to still carry the baby. My mom began to pray to Sr. Anatole Bodnar, the first SSMI to follow her people from Ukraine to Brazil, because at that time she was known to the people in Brazil as having miraculous intercession. She prayed to Sr. Anatole to have this child, and if God called this child to become a priest or sister, she will never hold them back. I must mention here that my mother never told me this until after my final vows. I grew up with the Sisters and went to the school where the Sisters were teaching. There were two young sisters that made a strong impression on me. Sr. Anna loved working with the people, attending meetings and being involved in the lives of the people. The second one was Sr. Josephata, a young sister with only temporary vows, who was the driver and sometimes invited me to go with her to get corn for the chickens. I loved to watch the Sisters work by the altar or with the children, and would say, "That is what I want to be... they don't have only one family, and they can be free to love many children." My father helped the sisters a lot and I used to go with him, and each time they would give me a bag of candy. I loved when they invited us to go pray in the chapel. In those days, the Sisters invited girls in any grades to live with them. It was a good way for the parents to send their children to school. The girls would live with the Sisters, who would feed them and care for them, and the children would also help the sisters by doing some chores. I knew I had aunts and cousins that were sisters or priests but did not know them as I grew up. I knew in my heart that I wanted to go and live with the sisters. When I told my parents about my desire, my mother simply said "If that is what you want, God bless you." I will be celebrating my 25th Jubilee as a Sister Servant of Mary Immaculate next year.

Sr. Bernardine Symionow – I am one of 16 women who have joined the Sisters Servants of Mary Immaculate from St. Demetrius Parish in Belfield, North Dakota, which was originally called Ukraine, North Dakota.

My high school years took place at St. Mary's Villa Academy in Sloatsburg, NY. I experienced the kind, caring, joyful presence of the Sisters who taught us and cared for us. Sister Sylvester said to me..."I am praying that Jesus steals your heart" ...and I said to myself "don't bother."

In our senior year, each of us was encouraged to see the retreat master privately about our future plans. I shared with Father Bernier that this thought comes to me that maybe I could be a Sister. As I left him, I wanted to enter the Sisters Servants of Mary Immaculate. I wrote to my Dad to get his blessing, which he gave wholeheartedly. They say "Join the Navy and see the world!" I say, "Join the SSMI's and see the world!"



Are you being called to be a Sister Servant of Mary Immaculate?

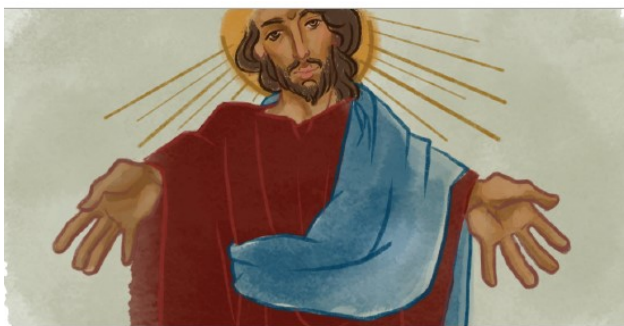
Phone: 845-753-2840 E-mail: srkath25@gmail.com |

website: ssmi-us.org

KIDS of THE WAY ШЛЯХ

Official Publication of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia

Запрошення короля: Враховуючи всіх Божих дітей



Жив-був собі король, який хотів влаштувати велику вечірку за свого сина, що мав одружитись. Тож він наповнив власну банкетну залу і смачними, і красивими, і дорогими речами. Потім король відправив посланців до найбагатших, найкрасивіших і найважливіших людей на всій землі, запросивши їх прийти й відсвяткувати весільний празник сина.

Але важливі люди були надто зайняті, прекрасні особи не хотіли приходити. Багатії не були вражені запрошенням царя. Король розлютився, але у нього з'явилась ідея: «Якщо багаті, красиві та важливі люди не будуть святкувати зі мною, я запрошу бідних, хворих та самотніх на своє свято». Тож саме це правитель і зробив. Він дарував новий одяг для всіх, щоб гості були такими ж гарними, як і сам бенкет.

Б'юсь об заклад, ви можете відвідати тисячу вечірок і ніколи б і ніде не зустріли більш вдячних, щасливих людей.

• Ісус розповів цю історію деяким важливим людям, щоб допомогти їм зрозуміти, що Бог має дуже особливі стосунки з бідними та хворими.

• Ми можемо побачити це на кожній літургії. Затискаючи руку в руку, вони рухаються в процесії до центральної частини церкви: християни радісно кличуть на вечерю ягня.

• Кожен із них травмований. Деяким потрібна допомога при ходьбі, дехто видає незвичайні звуки, інші мають тимчасові пошкодження. Кожен має хворобу глибоко всередині, яка називається гріхом. Господь закликає всіх нас до свого столу для зцілення.

• Іноді Бог вирішує вилікувати когось від хвороби, щоб показати нам, як Він може зцілити і наші розбиті душі. Ви пам'ятаєте євангельську історію про друзів, що опустили чоловіка вниз через дах, щоб Ісус зцілив його? (Якщо ні, попросіть батьків розповісти її вам). Вони думали, що Ісус вилікує ноги хворого, щоб він ходив. Але Ісус спочатку зцілив його душу.

• У дні Ісуса люди думали, що Бог карає людей, надаючи їм інвалідність. Вони вважали, що добрі люди здорові, а хворі - грішні. Це змусило їх віддалитись від тих, хто створював незручності. Але Ісус дав знати, наскільки помилковим є таке мислення. Побачивши сліпого чоловіка, учні запитали Ісуса: «Хто згрішив, цей чоловік чи його батьки?». Вони думали, що Бог прокляв людину сліпотю, бо він, або його предки зробили щось справді жахливе. Відповідь

WORKSHEETS ALSO AVAILABLE AT BYZIMOM.COM!

Continued on next page

MAY BE PRINTED AND SHARED FOR EDUCATIONAL USE. NOT TO BE USED FOR COMMERCIAL PURPOSES.

BYZIMOM.COM © 2019

Ісуса здивувала учнів: його сліпота була на славу Божу.

Іноді ми бачимо страждання і думаємо, що людину, яка страждає, потрібно зцілити. Але, можливо, саме людині, яка терпить, потрібно лікувати нас. Розумієте, не всі вади є помітними, а іноді ті, хто мають фізичну хворобу, є найбільш здоровими зсередини.

Чи є у вашій громаді хтось, хто сидить у інвалідному візку? Чи замислювалися ви коли-небудь, як важко було цій людині одягнутися, покинути дім і прийти на літургію? Але Літургія для них така важлива, що вони приходять. Вони схожі на вдячних гостей на святі короля. Ви б прийшли, якби знадобилося стільки роботи? Одного разу Ісус побачив дуже бідну жінку, яка поклала останню частину своїх грошей у коробку для приношення. Він сказав учням, що вона дала більше, ніж будь-хто інший, бо віддала все, що у неї було. Те саме відбувається, коли люди з обмеженими можливостями приходять до церкви. Коли ви бачите когось, хто не має здатності говорити, натомість видаючи незвичні звуки під час богослужіння, придивіться уважніше. Вони піднімають голос у пісні. Їх пісня прекрасна Господу. Приєднуйтеся своїм голосом до їхнього і славте Бога.

Ви коли-небудь бачили, щоб хтось ходив з тростиною, і чи думали ви затримати для них двері? Або повільно рухатися поряд? Або витягнути стілець, щоб вони могли сісти? Ця людина навчає вас доброти, і ця доброта вилікує вашу душу від егоїзму, котрий калічить набагато більше, ніж ноги, які не працюють.

Вік має здатність відключення навіть найсильніших з нас. Люди похилого віку часто не чують добре, або їхні голоси занадто слабкі, щоб почути їх. Але якщо ви сидите дуже нерухомо і звертаєте увагу, вони можуть розповісти історії і мати чудові слова мудрості для вас. Це трохи схоже на пошук скарбів. Це може вимагати важкої роботи, щоб поговорити з тим, хто не чує або не говорить чітко, але

розмова може бути наповнена багатством. На жаль, дорослі часто забувають, що ми всі однакові зсередини і нам може знадобитися допомога в запам'ятовуванні. Ви пам'ятаєте історію Йова? Коли він зіткнувся з великою трагедією, його сусіди лаяли його, кажучи, що він, мабуть, зробив щось не так. Деякі люди схожі на негативних сусідів Йова. Іноді вони лають батьків, чий діти страждають від аутизму. Вони говорять їм: «керуйте своїми дітьми», або думають, що голосні діти повинні ходити до кімнати плачу, або вони погано думають про хворих, як люди, що були за часів Ісуса. Часом це змушує людей залишати церкву й ніколи не повертатися. Але ви можете допомогти цим дорослим пам'ятати, що Ісус надіслав дуже особливе запрошення бідним та хворим. Вони його почесні гості. Коли ви приносите кухлик води людям похилого віку, запросіть дитину з синдромом Дауна пограти або посидіти біля сліпої людини, ви можете допомогти нагадати дорослим, що Ісус прийшов шукати і врятувати тих, хто загубився, і що ми всі були колись загублені.

Автор Джудіт Джолма

FINDING GOD AT DIVINE LITURGY CONT.

Observe:

What are some ways your Church accommodates those with disabilities?

Think:

Can you think of any other ways that your church family might make it easier for those with disabilities to participate in the life of the congregation?

- Written by Lynne Wardach

WORKSHEETS ALSO AVAILABLE AT BYZIMOM.COM!

MAY BE PRINTED AND SHARED FOR EDUCATIONAL USE. NOT TO BE USED FOR COMMERCIAL PURPOSES.

BYZIMOM.COM © 2019



FINDING GOD AT DIVINE LITURGY

When you go to Divine Liturgy on Sunday, take a moment and consider all the ways in which we find God there.

Well, first we walk into the Church!

Yes! We do. But what if our legs couldn't get us there? Could we still find God? How?

We make the sign of the cross and venerate the icons!

Yes! We do! But what if our arms were missing, or wouldn't move for us. Could we still find God? How?



We see the faces of the saints on the gorgeous icons on the tetrapod and iconostasis!

Yes! We do! But what if our eyes were blind and all we could see was darkness. Could we still find God? How?

We hear the beautiful singing and listen to the prayers, the Gospel and the homily!

Yes! We do. But what if our ears didn't work and it was silent there. Could we still find God? How?



We smell the incense as the priest blesses us and the entire church!

Yes! We do! But what if we didn't smell the scent? Could we still find God? How?



We focus our minds on the presence of God there and on the prayers being said and the coming of Jesus to us in the Eucharist.

Yes! We do! But what if our mind couldn't focus. What if we couldn't help but become distracted? Could we still find God? How?

We taste the Eucharist.

Yes! We do! This is the best part: even if we do not have the ability to taste the bread or the wine, we know that Jesus is present in them. He assures us that He is there whether we recognize Him or not; whether we can see Him, smell Him, hear Him, feel Him, or taste Him, or even if you are unable to focus on Him, He is there with us and we are with Him!



Now consider this: Often, when our senses work perfectly, we can take them for granted and not realize how difficult life can be for someone with a disability. This does not mean that they can not participate! When one of these senses is missing or deficient, it is usually the case that all of the others are still there to help us!

When you go to Liturgy, remember these things:

YOU have the opportunity to be the legs for those who can not walk. YOU can give help to those who can not see or hear.

YOU can bring Jesus to those who have trouble focusing on Him!

Walk into the Church reverently and hold the door or make a place for those who can not walk in by themselves and must be brought in by their family and friends.

Be the arms of someone who can't hold a book for themselves or who might need help opening the door.

Look at those around you and identify those in your congregation who may need help to find God because of a disability and then offer your services to those in need.

Be Seen: Make the sign of the cross and venerate the icons with care so that those who can't, but will see you do so, can be uplifted.

Listen: to the prayers and to the homily quietly so that others who might not be able to hear well are able to understand what the priest is saying.

Sing: when it's time to sing! Sing joyfully to help those who are unable to sing to at least join you in praising God in their hearts! Be patient when they sing too loudly or scream out. It may be the best they can do and it just might bring them joy to praise God in that way.

Love: all our brothers and sisters so that we can fully participate in the life of the Trinity! When we look for God's goodness in another and seek to understand them, we welcome them not only to the parish but into our friendship and community!

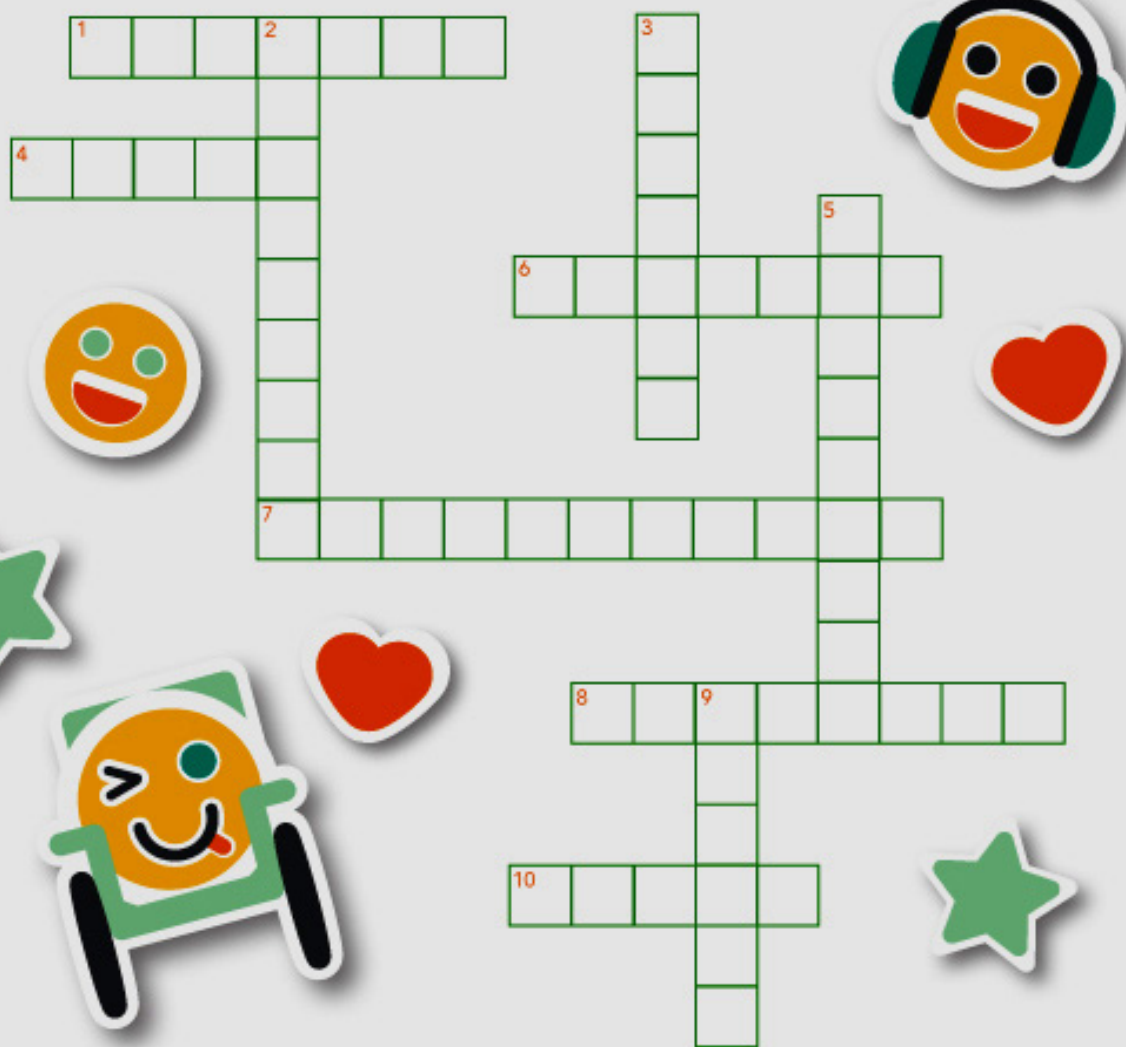
Accept: others where they are in their journey with God while calling them up to where they will be. Do you have a mental or physical impairment, learning difference, or disability which you haven't accepted and can learn to "let go and let God" in order to love even yourself?

Keep in mind that if one part of the body doesn't work well, there are so many other ways to find God at the Divine Liturgy AND so many people who can help just by offering them some understanding, like YOU!

Continued on previous page

>Written by Lynne Wardach

April Inclusion Crossword puzzle



ACROSS

1. A WORD USED TO DESCRIBE CHRIST'S PRESENCE AMONG US, WHAT HE DID AND CONTINUES TO DO FOR US.
4. THE WORD FOR THE HIGHEST FORM OF LOVE IS _____.
6. THE MYSTERY OF REPENTANCE AND THE ANOINTING OF THE SICK ARE TWO MYSTERIES OF _____.
7. KINDNESS CAN HEAL YOUR SOUL OF _____.
8. IN 2 CORINTHIANS, ST. PAUL SAYS THE LORD TOLD HIM, "MY GRACE IS SUFFICIENT FOR YOU, FOR MY POWER IS MADE PERFECT IN _____."
10. THE BLIND MAN OF JERICHO CALLED OUT, "JESUS, SON OF _____, HAVE MERCY ON ME!"

DOWN

2. BENEATH YOUR COMPASSION WE TAKE REFUGE, O VIRGIN _____.
3. LAZARUS AND HIS SISTERS LIVED IN THE TOWN OF _____.
5. A WORD WHICH MEANS WE SHOULD WELCOME ALL.
9. A NEUROLOGICAL DISORDER THAT IS CAUSED BY GENETIC DIFFERENCES.

WWW.BYZIMOM.COM 15

ANSWER KEY TO CROSSWORD

APRIL ANSWERS:
 CROSSWORD PUZZLE
 ACROSS:
 1. MYSTERY
 4. AGAPE
 6. HEALING
 7. SELFISHNESS
 8. WEAKNESS
 10. DAVID
 DOWN:
 2. THEOTOKOS
 3. BETHANY
 5. INCLUSION
 9. AUTISM



CALL FOR
 SUBMISSIONS

STAND

THIS MONTH'S STAND & STAND JR. VERSES. SUBMIT A VIDEO OF YOURSELF RECITING THE VERSES TO BYZIMOM.COM TO UNLOCK THE NEXT PART OF YOUR ARMOUR!



VERSES:

EPHESIANS 2:10

FOR WE ARE HIS WORKMANSHIP, CREATED IN CHRIST JESUS FOR GOOD WORKS, WHICH GOD PREPARED BEFOREHAND, THAT WE SHOULD WALK IN THEM.

EPHESIANS 4: 4-6

THERE IS ONE BODY AND ONE SPIRIT, JUST AS YOU WERE CALLED TO THE ONE HOPE THAT BELONGS TO YOUR CALL, ONE LORD, ONE FAITH, ONE BAPTISM, ONE GOD AND FATHER OF US ALL, WHO IS ABOVE ALL AND THROUGH ALL AND IN ALL.



JUNIOR VERSES (6YRS & BELOW):

LUKE 6:31

AND AS YOU WISH THAT MEN WOULD DO TO YOU, DO SO TO THEM.

WWW.BYZIMOM.COM 13

Празник святого Великомученика Юрія (23 квітня, 6 травня)

Життя святого Юрія було взірцем християнського життя - справді правдивого у своєму покликанні. Юрій народився в кінці третього століття. Він був сином багатих і відомих в Кападокії батьків. Після смерті батька мати Юрія, Поліхронія, виховала свого десятилітнього сина в християнській вірі, яку вона прийняла задовго до того без відома свого чоловіка. З раннього дитинства Юрій навчався в дусі Євангельського послання любові й правди. У 18 років Юрій обрав військову кар'єру. Імператор Діоклетіян швидко звернув увагу на мужнього і здібного молодого військового, який досягав успіхів у військових кампаніях. Демонструючи силу дану йому Всевишнім Юрій убив хижого звіра, небезпечно змія, який загрожував життю доньки імператора. Люди були вражені його Богом даною силою. Багато з них тоді повернулися з поганства до правдивої християнської віри.

Однак Діоклетіян продовжував дотримуватися своєї поганської віри і згодом

почав переслідування християн. Сміливість та стійкість Юрія стали очевидними. Він став відкрито визнавати свою християнську віру. Він не боявся ніякого осудження. Більше того, Юрій став захищати християн, що жили поруч. Цей правдивий послідовник Христа вставав на захист тих християн, які страждали від переслідувань під владою імператора Діоклетіяна. Це дуже розлютило імператора. Діоклетіян навіть замислював спокусити Юрія до зради своєї віри. Діоклетіян прагнув повної підтримки від Юрія не лише у захисті імперії, але також в імператорських переслідуваннях правдивих християн. Імператор запропонував Юрію почесні та посади, лиш би він приніс жертви поганським богам.

Святий Юрій залишився вірним своїй вірі в Христа, воліючи скоріше піти слідами Свого Господа і Спаса. Він пережив страшні торттури, але не зламався. Коли він отримав вибір між непевною честю, положенням і почесними цього світу та хрестом

і дорогою Христа до життя вічного в Царстві Божому, Юрій обрав вічність. Він готовий був померти за свою віру через відсічення голови - мучеництво.

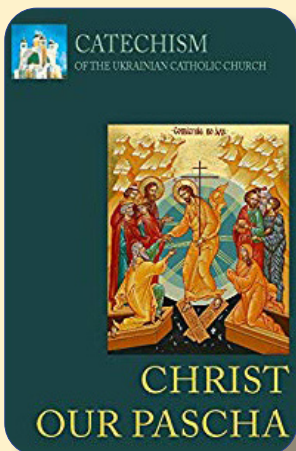
Це та сила духу святого Юрія, що стала причиною вшанування його ранньою християнською Церквою як відданого віруючого, чудотворця і сміливого переможця зла. Рання християнська іконографія зображає святого Юрія вбраним у військові обладунки, сидячим на білому коні і вбиваючим страшного змія. Святий Юрій боровся і переміг чорні сили зла ясністю Божої правди й сили.

Сьогодні святий Юрій вшановується українцями католиками як Великомученик. Його називають "Переможець", який може подолати перешкоди нечистого. Українські селяни моляться до святого Юрія і просять захисту для своєї худоби. У місті Львові була побудована і названа на його честь чудова Катедра. Здавня святий Юрій вважається покровителем і захисником Західної



України, Галичини. Вшанування святого Юрія поширилося на весь християнський світ, на Схід та Захід. Такі країни як Англія та Грузія визнали його своїм покровителем, захисником. Його мужність, його стійкість і готовність страждати аж до мученицької смерті характеризували цього відданого воїна Христового, гідного вшанування заступника перед Небесним Престолом Вседержителя, Христа Царя і Правителя Вселенної.

**Всечесний отець
Юрій Ворощак**



Через чесноту довготерпеливості, яку ще називаємо лагідністю, тихістю, людина стає невразливою на людський гнів, оскільки почуває себе захищеною Господом. «не палай гнівом на злочинців, творящим беззаконня не завидууй [...]. Вповай на Господа й чини добро, щоб жити на землі й безпечним бути [...]. Спокійним будь у Господі, надійсь на нього» (Пс. 37, 1-7). Святий Йоан Золотоустий навчає: «Якщо ми виявили довготерпеливість, то станемо непереможними, й ніхто, від малого до великого, не зможе нам зашкодити».

(Катехизм Української Греко-Католицької Церкви «Христос – Наша Пасха», #770)

Оголошення

THE PROVIDENCE ASSOCIATION

Your Ukrainian Fraternal Life Insurance
And Benefit Society

LIFE INSURANCE ~ RETIREMENT ~ SAVINGS
www.provassn.com



**FIXED ANNUITIES (Savings Certificates)
IRA'S AND ROTH IRAs**

3.25% Tax Deferred or Exempt Interest Rate

Guaranteed Minimum Lifetime Rate of 3.00%

Current Interest Rate will increase automatically when economics warrant

Safe, Secure and Steady Wealth Accumulation

401(k), 457, 403(b), IRA and other pension plan rollovers

Call or email PROVIDENCE ASSOCIATION

1-877-857-2284 (ext. 211) sales@provassn.com



YOU are Invited!
EVERYONE is Invited and Welcome!
Ss Peter and Paul Church
Bi-weekly
Soup and Sandwich



During these trying times, we could all use a little comfort, a little kindness, and just a complimentary meal here and there.

Come to the Church Hall Entrance and receive a meal packed up for you.

Take Home and Enjoy!

Wednesdays, May 13 and 27, 11:30-1:00PM
131 North Beech Street, Mt. Carmel, PA

ХРИСТОС ВОСКРЕС!!!

Хоч сумно зараз в святих храмах,
 Та є надія повсякчас.

Життя наше - в руках БОЖИХ,
 Він захоронить усіх нас.

Додасть нам сили пережити,
 Для нас усіх цей тяжкий час.

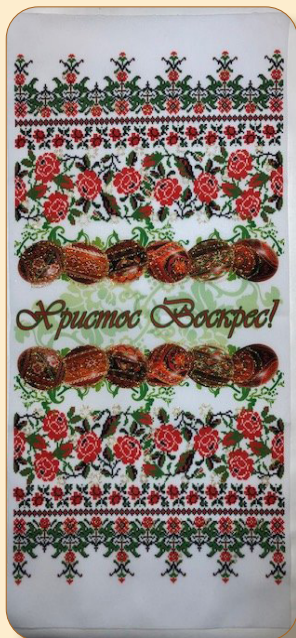
Стараймося життя своє змінити,
 Любов'ю обнімим ВОСКРЕСЛОГО ХРИСТА!

Скажімо всі: "НЕБЕСНИЙ ОТЧЕ,
 Почуй гарячі молитви!

Дай долю нашій УКРАЇНІ

І увесь світ БЛАГОСЛОВИ".

О. Євген Монюк



Byzantine Church Supplies

Phone:
 215-627-0660

Email: byzsupplies@
 yahoo.com

Address:
 810 N. Franklin
 Street
 Philadelphia, PA
 19123

SINGCON

2020

October 1-4, 2020
 Thursday to Sunday
 Philadelphia, Pa

Save the date



ПАПА В "URBI ET ORBI": НЕХАЙ ПРИПИНЯТЬСЯ СТРАЖДАННЯ НА СХОДІ УКРАЇНИ!

12 квітня 2020 р.

Моя думка сьогодні лине, насамперед, до тих, хто постраждав від коронавірусу – до тих, хто помер від цього недугу та до тих, хто оплакує їхні смерті.

Про це сьогодні, 12 квітня, у своєму Великодньому посланні "Urbi et Orbi" сказав Папа Франциск.

«Нехай же Господь життя прийме у Себе в Своєму царстві померлих і дарує утішення та надію тим, які ще досі проходять через випробування, особливо, похилим віком і самотнім. Нехай же не забракне Його утішення та необхідної допомоги тим, які перебувають у ситуації особливої уразливості, як ті, що працюють в лікувальних закладах чи живуть у казармах і тюрмах. Для багатьох людей це Пасха самотності, яку переживають серед жалоби та численних нестатків, спричинених пандемією, від фізичних страждань до економічних проблем», - побажав він.

Папа Римський



зазначив, що через пандемію Європейський Союз сьогодні стоїть перед епохальним викликом, від якого залежатиме не лише його майбутнє, але й майбутнє всього світу. Тому європейці повинні проявити солідарність та відкинути егоїзм окремих інтересів.

Папа також закликав допомогти найбільш вразливим країнам впровадити з найбільшими потребами, зменшуючи, а навіть і прощаючи, борг, що тяжіє на їхніх бюджетах. Він також висловився за послаблення міжнародних санкцій.

«Нехай же криза, яку переживаємо, не спричиниться до того, щоб ми забули про численні інші

надзвичайні ситуації, що несуть із собою страждання багатьох людей», - заявив понтифік.

Згадав Римський Архиєрей у своїй промові і Україну.

«Нехай же Христос, наш мир, просвітить тих, хто є відповідальним за конфлікти, щоби вони наважилися приєднатися до заклику глобального та негайного припинення вогню в усіх куточках світу. Це не час на те, щоб і далі виробляти та займатися торгівлею зброї, витрачаючи величезний капітал, який повинен бути використаний на те, щоб лікувати людей та рятувати життя. Нехай же це, навпаки, буде час покласти край тривалій

війні, яка закривавила дорогу Сирію, конфліктів в Ємені та напруженню в Іраку, як також у Лівані. Нехай же це буде час, коли ізраїльтяни й палестинці відновлять діалог, щоб знайти стійке та тривале рішення, що дозволить обом сторонам жити в мирі. Нехай припиняться страждання населення східних регіонів України. Нехай же буде покладено край терактам, скоєним проти стількох невинних осіб у різних країнах Африки», - заявив Папа Римський.

https://risu.org.ua/ua/index/all_news/catholics/vatikan/79674

Глава УГКЦ подякував священникам за готовність бути поруч зі своїм народом у час пандемії

16 квітня 2020 р.

3 нагоди Дня установлення Святого Таїнства Священства Патріарх Святослав подякував священникам за «пастирську ревність за людські душі в обставинах великого вселенського болю і загальної тривоги, за готовність бути поруч зі своїм народом і «покласти душу свою за своїх овець». Про це йдеться у Пастирському посланні до духовенства Української Греко-Католицької Церкви на Великий четвер.

Він також подякував тим священникам, які записали відеозвернення до наших вірних під гаслом: «Ми з вами!».

«Радію з того, що ви тужите за живим спілкуванням зі своїми людьми та шукаєте всіх можливих шляхів, аби бути з ними та дати їм можливість відчути вашу турботу і молитву», — написав Блаженніший Святослав.

У посланні Предстоятель УГКЦ також згадав про військових і медичних капеланів: «З особливою вдячністю

згадую сьогодні тих із наших душпастирів, які здійснюють довірене їм служіння на передових позиціях сучасних українських фронтів — медичних і військових капеланів. Я переконаний, що ці нові обставини дозволять нашому народові краще пізнати й полюбити свою Церкву, а через ваше служіння — глибше довіритися Господу Богу».

Першоєрарх з оптимізмом написав: «Ми обов'язково вийдемо із вимушеної самоізоляції і будемо повертатися

і повертати інших до звичайного ритму нашого церковного життя і служіння! Саме нам Господь дає нам світло надії, що рани епідемії ми зможемо спільно подолати. Можливо, ми ще не усвідомлюємо вповні всіх труднощів економічного чи суспільно-політичного характеру, які ще на нас усіх очікують. Але радості Воскресіння у нас ніхто не зможе відібрати».

https://risu.org.ua/ua/index/all_news/catholics/ugcc/79752

ПАТРІАРХ УГКЦ: "ІНВЕСТУЙМО НЕ В СМЕРТЬ, А В ЖИТТЯ"

12 квітня 2020 р.

Людство сьогодні стоїть на порозі нової ери і після пандемії світ докорінно зміниться. Але чи стане він кращим, залежить від кожного з нас.

Про це у свої проповіді сказав Патріарх УГКЦ Святослав Шевчук.

Предстоятель УГКЦ нагадав, що смертоносні хвороби не раз проходили Європою, і коли вони минали, то люди переосмислювали своє життя.

«Ми бачимо, що сьогодні перед нами саме такий час. Світ, наша держава, ми з вами вже не будемо такими, як до початку цієї епідемії. Ми з упевненістю можемо сказати, що людина, людство стануть іншими. Але яким вони будуть залежить від нас», - зазначив першоєрарх.

На думку Глави УГКЦ, щоби зробити світ кращим, потрібно переосмислити цінність людського життя.

«Ми можемо стати кращими тоді, коли перестанемо інвестувати у смерть

і станемо інвестувати у життя. Коли сьогодні ті, що мають владу, перестануть інвестувати у виробництво зброї, а інвестують ті кошти у розвиток системи охорони здоров'я. Ми станемо кращими, коли усвідомимо, що життя людини є найвищою цінністю народу, суспільства, цивілізації. Ми станемо кращими, коли відчуємо цінність солідарності, коли зрозуміємо, що жодні мури, жодні поділи на сфери впливу, жодні країни, геополітики сьогодні не можуть втримати найменшого

вірусу, бо перед ним мури, кордони не мають жодної сили», - наголосив першоєрарх. Патріарх УГКЦ також закликав дбайливіше ставитися до довкілля і тоді земля не продукуватиме смертні хвороби, щоби захиститися перед людством.

https://risu.org.ua/ua/index/all_news/community/religion_and_society/79671

Глава УГКЦ на Пасху: «Ці порожні храми ще голоснішими роблять наш спів, наше проголошення віри у воскреслого Христа»

19 квітня 2020 р.

Серед страху і темряви сучасної пандемії саме ці порожні християнські храми є свідком цього спорожнілого гробу Господнього, який сповіщає надію на те, що навіть коли хтось покладений у гробі, має вихід, має надію. Про це сказав Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав у великодній проповіді у Патріаршому соборі Воскресіння Христового.

Свято Воскресіння Христового – найбільше свято у Церкві. Предстоятель каже, що Воскресіння Христове піднімає людину з усіх її немочей, дає світло, дає радість, приносить мир.

«Слухаючи розповідь про Воскресіння Христове того дивного пасхального єрусалимського ранку, ми віднаходимо разючі паралелі з тим, як ми святкуємо Великдень цього року. Таке відчуття, що саме цього особливого Великодня Господь за своїм дивним Божим задумом дає нам пережити до найменших подробиць і дрібниць цю всю подію свого Воскресіння», –

відзначає Глава УГКЦ.

Ми сьогодні співаємо про Воскресіння Христове, проголошуємо про цю подію на весь світ із порожніх храмів і співаємо торжественну пісню «Христос воскрес!» Можна сказати, що в різних країнах світу на Пасху храми є, дослівно, запечатані світською владою. Довкола храмів, дослівно, виставлена сторожа п р а в о о х о р о н н и х органів.

Але що ці обставини нам сьогодні сповіщають? «Ці порожні храми за всіма законами духовної акустики ще голоснішими роблять наш спів, наше проголошення віри у воскреслого Христа, ще

голоснішими роблять проповідь Церкви, яка лунає аж до кінців землі про те, що Христос воскрес! Серед смерті, яка окутала нас усіх, ми сьогодні ісповідуємо на весь світ про те, що Христос вирвав жало смерті», – наголошує проповідник.

Духовний лідер українців подякував вірним, які послухали голос своєї Церкви і зустрічають воскреслого Христа за зачиненими дверима у своїх домашніх церквах. «Це сьогодні до вас крізь зачинені двері карантину спішить воскреслий Христос так, як Він прийшов цього пасхального єрусалимського ранку до своїх учнів крізь замкнені

двері, щоб перемінити їхній страх на радість, їхню розгубленість на світло надії», – вважає Блаженніший Святослав.

Предстоятель відзначає, що, можливо, це свято Пасхи є особливе через те, що Господь Бог хотів, аби ми по-особливому пережили Його живу присутність цього дня між нами. Бо людині найважче є змінити саму себе і свої стереотипи поведінки. «Як часто ми, християни, справді відчуваємо себе наче скованими в тих різних наших особистих звичках, які ми практикуємо навіть у наші християнські свята. Можливо,

(Продовження на ст. 28)



Глава УГКЦ на Пасху: «Ці порожні храми ще голоснішими роблять наш спів, наше проголошення віри у воскреслого Христа»

(продовження з попередньої сторінки)

сьогодні Христос нас кличе більше поважати особу, людину, аніж нашу звичку, кличе нас відновити отой живий, справжній зв'язок з Воскреслим, побачити по-новому, новими очима нашого воскреслого Учителя», – просить замислитися проповідник.

Глава Церкви привітав усіх, хто перебуває на фронті, на окупованих територіях Донбасу, у

нашому українському Криму. Усіх тих, хто далеко від своєї родини переживає самотність.

Особливо Глава Церкви засилає пасхальні вітання до хворих, до тих, хто перебуває на вимушеній самоізоляції, хто перебуває в лікарнях, борючись з цією смертоносною хворобою, та вітає наших лікарів, які доглядають хворих на коронавірус, наражаючи

своє життя на небезпеку і співстраждаючи з хворими, котрим служать у цей Пасхальний день.

«Нехай воскреслий Христос застукає до серця, до дому кожного з вас! Усім вам сердечно бажаю веселих свят, смачної паски і всіх тих страв, які ми посвятимо через живе поєднання з нашим собором на завершення Літургії. Нехай весь Всесвіт сьогодні співає: Христос

воскрес! Воистину воскрес!» – побажав Блаженніший Святослав.

Наприкінці Літургії Глава УГКЦ благословив традиційні страви, які вірні у своїх оселях підготували для пасхального сніданку. Департамент інформації УГКЦ

<http://ugcc.tv/ua/media/89421.html>

Єпископська хіротонія отця Миколи Бичка відбудеться у Львові

АНОНС Неділя, 07 червня 2020 р.

Архиєрейська хіротонія отця Миколи Бичка на правлячого єпископа єпархії Святих апостолів Петра і Павла в Мельбурні (Австралія) відбудеться 7 червня 2020 року в архикафедральному соборі Святого Юра у Львові. Початок Божественної Літургії об 11.00.

Попередньо було заплановано здійснити єпископську хіротонію 26 квітня 2020 року. Але через пандемію коронавірусу хіротонію перенесли на 7 червня 2020 року, щоб не **26 квітня 2020 р.**

наражати людей на небезпеку.

Літургію очолить Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав, головний святитель. Співсвятителі – владика Ігор Возняк, митрополит Львівський УГКЦ, та владика Петро Лоза, єпископ-помічник Сокальсько-Жовківської єпархії.

Чин архиєрейського на й м е н у в а н н я відбудеться 6 червня 2020 року о 18.00 у церкві Святого священномученика Йосафата (Львів, вул. Замарстинівська, 134а).

Як ми повідомляли, 15 січня 2020 року у Ватикані повідомлено про те, що Папа Франциск призначив новим єпархом єпархії УГКЦ Святих Петра і Павла в Мельбурні преподобного о. Миколу Бичка, ЧНІ, на сьогодні парафіяльного сотруди́ника на парафії Святого Івана Хрестителя в Ньюарку,

США. Водночас було повідомлено про те, що Святіший Отець прийняв зречення з пастирського уряду, подане владикою Петром Стасюком, дотеперішнім єпархом цієї єпархії.

http://news.ugcc.ua/announces/yepiskopska_hirotoniya_ottsya_mikoli_bichka_vidbudetsya_u_lvovi_88497.html



Thirty-fourth Anniversary of Chernobyl Disaster

Sunday, April 26th, marks thirty-four years since the horrific ecological tragedy of the catastrophic “accident” of the Chernobyl nuclear plant in Ukraine. This shocked the entire world. This tragedy occurred in 1986, when Ukraine was yet under Soviet rule. One can recall how veracity of the official report was questioned and how the Soviets refused to allow “outsiders” to participate in the probe and cleanup thereafter.

The radioactive clouds from the disaster spread far and wide, not only to neighboring countries, but hundreds, even thousands of miles away. Although the travelling radioactive clouds would eventually dissipate and disappear from the horizons of the other countries, Ukraine would continue to bear the effects of this “catastrophic tragedy” for many years to come. Those affected by this catastrophe were of all ages, generations. It affected those of tender years, especially the young children, even prior to birth, resulting in growth and developmental abnormalities. The

people of Ukraine and in particular the Chernobyl region have carried the cross of pain, suffering and illness. Yet in spite of all these tragic effects, there is also the testimony of numerous survivors who had shown a deep faith in God and a resolve to survive one more difficulty, obstacle in the development of Ukraine.

Four years ago, in 2016, upon the request of the veterans of Afghanistan and Chernobyl, His Beatitude Sviatoslav blessed the Chernobyl icon of Our Lady at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ, Kyiv, Ukraine. Well-known artists of Ukraine were commissioned to create the Icon of the Chernobyl Mother of God. This was initiated by the Chernobyl liquidators from the regions of Lviv and Transcarpathia. Their members helped to financially realize this most austere project.

During the blessing of this icon, His Beatitude Sviatoslav praised the heroes-liquidators for their faith, who sought the powerful intercession of the Holy Mother of God. His Beatitude attributed the fact of the heroes-



Four years ago, His Beatitude Sviatoslav blessed the Chernobyl icon of Our Lady at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ, Kyiv, Ukraine.

liquidators presence at this memorable event of four years ago, the blessing of the Icon, to the motherly intercession of Our Lady on their behalf.

May we keep alive this memory etched in the hearts of Ukrainians, home and abroad, far and near. May we Ukrainians seek Our Lady’s help – that Ukraine continue to live in freedom, unity and solidarity with one another. May we continue to give glory and praise to the Almighty Lord and to recall with esteem the heroic virtues of Ukrainians for one’s native land. This love for one another and for the

good of all humanity is a praiseworthy trait of our people. Let us recall the words of Our Lord and Savior, Jesus Christ: “With God, all things are possible.” (Matthew 19:26)

Glory to God! Слава Божу!
Glory to Ukraine! Слава Україні!
Glory to all the heroes! Героям слави!

**Rev. D. George Worschak,
Assistant Editor**

May 2020 - Травня 2020 р.

Happy Birthday!

З Днем народження!

May 16: Subdeacon Alex Bricki
May 22: Rev. Msgr. Ronald Popivchak
May 23: Rev. Alexander Dumenko

May the Good Lord Continue to Guide You and Shower You with His Great Blessings. Многая Літа!

Нехай Добрий Господь Тримає Вас у Своїй Опіці та Щедро Благословить Вас. Многая Літа!



Congratulations on your Anniversary of Priesthood!

Вітаємо з Річницею Священства!

May 1: Subdeacon Alex Bricki (4th Anniversary)
May 3: Bishop-elect Mykola Bychok, C.Ss.R. (15th Anniversary)
May 5: Rev. Vasyl Putera (24th Anniversary)
May 11: Very Rev. Archpr. John M. Fields (34th Anniversary)
May 12: Very Rev. Archpr. Daniel Gurovich (46th Anniversary)
May 14: Rev. John Ciurpita (31st Anniversary)
May 14: Msgr. James Melnic (42nd Anniversary)
May 16: Rev. Paul J. Makar (10th Anniversary)
May 16: Rev. John Seniw (38th Anniversary)
May 16: V. Rev. Archpriest Daniel Troyan (38th Anniversary)
May 20: Very Rev. Archpr. Michael Hutsko (36th Anniversary)
May 22: Rev. Robert Hitchens (26th Anniversary)
May 25: Rev. Msgr. Myron Grabowsky (53rd Anniversary)
May 25: Rev. Msgr. Ronald Popivchak (53rd Anniversary)

May God Grant You Many Happy and Blessed Years of Service in the Vineyard of Our Lord!

Нехай Бог Обдарує Багатьма Благословенними Роками Служіння в Господньому Винограднику!

Editorial and Business Office:

810 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123

Telephone: (215) 627-0143

E-mail: theway@ukrcap.org



Established 1939

Online: <http://www.ukrarcheparchy.us>

Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

Facebook: <https://www.facebook.com/archeparchyphilly/>

YouTube Channel: <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

THE WAY Staff

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. D. George Worschak, Assistant Editor;

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.